



A.G. HESTER (1) BUH



# WEEKLY BULLETIN

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

**N°33**

5.11.65

Semaine  
Week

**8**



**13**

Novembre  
November

### COLLOQUIA SEMINARS

Seminar

=====

TUESDAY, 9 November 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"K<sup>0</sup> MESONS - A REVIEW"

J. Steinberger

(A.N. Diddens / D.R.O. Morrison)

Colloquium

=====

THURSDAY, 11 November 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"THE GENETIC CODE"

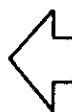
S. Brenner  
Laboratory of Molecular Biology  
University Postgraduate Medical School  
Cambridge

(A. Schoch / B.D. Hyams)

Published by the  
Public Information Office  
Enquiries:



**Tel: 2786**



Publié par le  
Service d'Information du Public  
Renseignements

DEADLINE FOR INSERTIONS: THURSDAY 9 a.m. JEUDI DERNIER DELAI D'INSERTIONS

# TRAINING AND EDUCATION SECTION SECTION DE L'ENSEIGNEMENT

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Cours réservés aux élèves inscrits auprès de la Section de l'Enseignement

MATHEMATIQUES Ia : mardi 9 novembre à 11h, Salle Labo 4 (3e étage).

MATHEMATIQUES Ic : mercredi 10 novembre à 11h, Amphithéâtre.

MATHEMATIQUES Iia : mardi 9 novembre à 17h, Salle Labo 4 (3e étage),  
jeudi 11 novembre à 11h, Salle du Conseil.

\* \* \* \* \*

## ACADEMIC TRAINING

### THEORETICAL PHYSICS COURSES

A series of lectures on

#### "RELATIVITY, SPIN, HELICITY"

by

R. Hagedorn

will start on

Friday 12 November

at 11 a.m.

in the Main Auditorium

This course is a continuation of  
the course given last year.

---

### BRITISH LEGION APPEAL

To British staff

As in previous years, for the convenience of those who would like to contribute to the British Legion Appeal (Haig's Fund), poppies - and a collecting box - will be available in Miss Steel's office in the hall of the Main Building from Monday, 8 November to Friday, 12 November.

G.H. Hampton

## SERVICE DES VISITES

Il n'y aura pas de visite le      samedi 13 novembre 1965.  
There will be no visit on      Saturday 13 November 1965.

### Carte de vœux CERN 1965/66

Le dépouillement des quelque 600 réponses au "référendum carte de vœux" a abouti au choix du projet No 2 "Carte géographique des environs du CERN en 1830".

La carte sera imprimée au format A 5 (14,5 x 10,5 cm), horizontal, et sera en vente, au prix de Fr. 0,50 enveloppe comprise, à partir du

15 novembre 1965

auprès des Secrétaires de Division et au kiosque à journaux du bâtiment de l'Administration.

Une liste complète des "points de vente" sera communiquée en temps utile.

### F I L M S      POUR LE CERN                                  FOR CERN

Le Service d'Information du  
 Public a le plaisir de vous inviter

The Public Information Office has  
 pleasure in inviting you on

MERCREDI, 10 NOVEMBRE 1965, à 18.00 h., Amphithéâtre  
 WEDNESDAY, 10 NOVEMBER 1965, 6 p.m., Auditorium

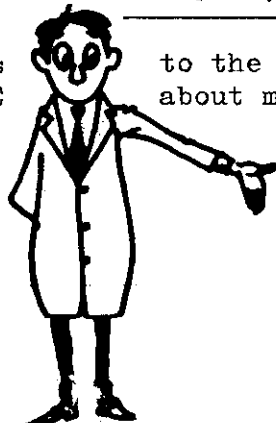
à la deuxième partie des films  
 sur l'histoire de l'AUTOMOBILE

to the second part of the films  
 about motor racing.

1. "LES TITANS"  
 1930 - 1934

Français

Durée : 30 min.



2. "LES TITANS"  
 1935 - 1939

Français

Durée : 35 min.

### OBJETS TROUVES EN OCTOBRE 1965

	Tel. 2200	<u>Trouvé</u> :
1 paquet de documents	le 12.10.65	Bibliothèque
1 montre dame	le 11.10.65	Cafétéria
1 briquet	le 18.10.65	Bibliothèque
1 bouteille Thermos	le 18.10.65	Bibliothèque
1 montre	le 26.10.65	Labo 3 Chimie
1 paire de gants de femme	le 27.10.65	Bât. Administration
1 foulard	le 28.10.65	Cafétéria

# STAFF ASSOCIATION

## ASSOCIATION DU PERSONNEL

### VISITE DE LA VILLE ET DU CANTON DE GENEVE

Dans le passé, l'Association du Personnel avait organisé des visites de la Suisse Romande romane et de la Savoie. Le succès remporté par ces premières expériences nous amène à maintenir cette excellente tradition.

SAMEDI 27 NOVEMBRE 1965

M. HUBER, Conservateur du Musée du Vieux-Genève, vous emmènera visiter plusieurs édifices qui ne sont généralement pas ouverts au public (maison Tavel, archives d'Etat, maisons patriciennes, etc.). Puis, après un déjeuner typiquement genevois, l'après-midi sera consacrée à une excursion en car à Malval, Dardagny et Confignon où nous découvrirons d'autres sites et d'autres édifices dont certains datent du XIIe siècle.

Un programme détaillé et un bulletin d'inscription (avec prix de l'excursion) paraîtront dans le prochain Bulletin hebdomadaire. Vu le nombre limité des places, nous suggérons aux personnes que cette visite intéresse de réserver déjà leurs places auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819.

---

### J O U R N A L

Le Comité de Rédaction du Journal de l'Association vous rappelle que les colonnes de la TRIBUNE DU LECTEUR et de la VIE DES CLUBS sont ouvertes à toutes personnes désirant exprimer librement leurs opinions. C'est avec grand plaisir que nous publierons vos articles, avec illustrations, si vous en avez. Pour le prochain numéro (nov./déc.), veuillez les adresser à

The Editorial Committee of the Staff Association Journal wishes to remind you that the READERS' COLUMN and CLUB NEWS are open to all those wishing to express their opinions. We shall be pleased to publish your articles, with illustrations if you have them. Please send your contributions to

Mlle E. ISELI (DD)

au plus tard lundi 15 novembre au soir. Passé cette date, tous les articles reçus seront publiés dans le Journal suivant.

not later than 15th November p.m. for the Nov./Dec. number. All articles received after this date will appear in the following issue.

---

### G R A N D   T H E A T R E

---

GALA DE DANSE  
PAR LE BALLET DU GRAND THEATRE

---

---

2 et 6 DECEMBRE 1965

---

"La Belle au Bois dormant"  
Ballet féerique  
de Marius Petipa et Ivan  
Weschewolosky  
d'après le conte de Perrault  
Musique de P.I. Tchaïkowsky

Chef d'orchestre : Jean-Marie  
Auberson

Les billets seront vendus au SECRÉTARIAT de L'ASSOCIATION DU PERSONNEL le MARDI 9 NOVEMBRE 1965 dès 8 h. 30 - Prix des places : Fr 10.- et 22.-

## LE CERNSHOP ET LES FETES DE FIN D'ANNEE

Afin de permettre à chacun de tirer le plus grand parti de ses fonds, de faire et de recevoir de plus beaux cadeaux, le CERNSHOP a obtenu de nouvelles réductions allant de 10 à 30 %. Les réductions seront accordées sur présentation de la carte du fournisseur que l'on peut obtenir auprès du CERNSHOP :

FLEURS .....	12 %
VINS .....	30 %
VETEMENTS MASCULINS .....	5 à 10 %
OPTIQUE .....	25 %
FOURRURE .....	10 %

Vous pouvez également bénéficier de conditions spéciales pour vos achats de matériaux de construction, vernis, papier-peints, matériel radio et TV.

Nous vous suggérons de passer toutes vos commandes à temps ... c'est-à-dire ... en novembre.

Nouveauté en stock : Fortifiant "SADEXAN".

## CERNSHOP & END OF YEAR CELEBRATIONS

So as to enable everyone to make the most of their funds, to give and receive nicer presents, the CERNSHOP has obtained more reductions, ranging from 10 % to 30 % ; these reductions are granted upon presentation of the dealer's card, which can be obtained from the CERNSHOP :

FLOWERS .....	12 %
WINE .....	30 %
MEN'S WEAR .....	5 to 10 %
OPTICAL ITEMS .....	25 %
FURS .....	10 %

Interesting conditions also exist for your purchases of building materials, varnish, wall-paper, radio and television equipment.

May we suggest that you place your orders in good time ... that is to say ... in November.

New item in stock : "SADEXAN" (tonic).

---

# SERVICE MAGASINS

La Section Réception/Expédition est en possession d'un paquet arrivé par poste à l'adresse ci-dessous :  
CERN - Meyrin - Genève  
et sans référence.  
Nous connaissons les détails suivants :

Contenu : 10 grammes de "Bornitride" (échantillons).

Provenance :  
DEGUSSA  
Zweigniederlassung  
Hanau

Prière de vous informer auprès de cette section : tél. 2209  
Gestionnaire des Magasins

The Receiving/Dispatching Section holds a packet which arrived by post, to the following address :  
CERN - Meyrin - Geneva.  
without any references.  
The only information we have is :

Contents : 10 grams of "Bornitride" (samples)

From :  
DEGUSSA  
Zweigniederlassung  
Hanau

Please contact this section : tel.2209  
Stores Manager

## SECTION RECUPERATION

### A vendre pour le personnel

Il reste quelques chaises d'appartement. Chaises et fauteuils usagés de bureau. Pièces détachées de matériel électronique. Matériel électrique etc.

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs.

Nous avons d'autre part :

Deux bureaux métalliques	mis à prix	100.- Fr.
Une petite armoire en bois avec tiroir	mise à prix	20.- Fr.

Pour ces articles nous vous prions de faire une offre écrite à F. Spyse, tél.2280 jusqu'au vendredi 12 novembre 1965.

Tous ces articles seront visibles à partir du lundi 8 novembre 1965 après 16h.

---

## MUSIQUE

MID-WEEK RECORD CONCERT - MAIN AUDITORIUM WEDNESDAY NOV. 10th., at 13.00

A PROGRAMME OF MUSICAL HUMOUR:-

1. "PETER & THE COMMISSAR" based on PROKOFIEV's "PETER & THE WOLF" with ALLAN SHERMAN and the BOSTON POPS ORCHESTRA cond. ARTHUR FIEDLER.
2. ANNA RUSSELL-CONCERT COMEDIENNE -will tell the story (with Musical Illustrations) of RICHARD WAGNER's "DER RING des NIBELUNGEN".

\*\*\*

## PHOTO

Dernier délai pour la remise de vos photos et diapos pour  
le CONCOURS ANNUEL :

Vendredi, 12 novembre 1965.

Dépôt : M. L. KING ou M. O. MENDOLA.

---

## CLUB D'ECHECS

Le TOURNOI CERN marche bien. Les résultats, incomplets pour le moment, font ressortir la situation provisoire suivante :

Catégorie A : Bailey, de Dumont, Lindelof, Mouravieff, Thorndahl

Catégorie B1 : Vidal, Fenton, Lopez

Catégorie B2 : Fortune

Joueurs, hâtez-vous de faire vos parties pour qu'on puisse attaquer la deuxième ronde.

Nous avons conclu le match retour contre BATELLE. La date exacte et la composition de l'équipe seront communiquées dans le prochain Bulletin.

---

## FOOT BALL

### CONVOCAATION

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Lundi, 15 novembre 1965, 17.45 h., Salle du Conseil

#### Ordre du Jour

1. Election du Président de séance
  2. Rapport moral et financier
  3. Distribution de prix
  4. Démission et élection de membres du Comité
  5. Divers.
- 

### ANTIGEL

Vente ANTIGEL jusqu'au vendredi 26 novembre, de 17h.30 à 18h.30  
les lundi, mercredi, vendredi.

A partir du 26 novembre, l'antigel sera vendu exclusivement le  
vendredi, de 17h. à 18h.30.

Le Comité

# CLUB AUTO

## Election du Comité

## Election of Committee

Pour la bonne marche des élections de l'Automobile Club du CERN, il serait désirable que Messieurs les scrutateurs reçoivent les noms de plus de 13 membres désirant être élus au Comité de l'ACC.

Pour qu'un candidat soit éligible, nous vous rappelons qu'il doit être membre de l'ACC et être proposé par dix personnes également membres du Club.

Nous attirons l'attention des membres sur le fait, que le Club compte maintenant 1270 personnes. Or, les statuts prévoient 1 membre du Comité pour 100 membres du Club. Donc, le nouveau Comité devra se composer de 13 membres.

Nous comptons sur la bonne volonté de tous ceux qui trouvent un intérêt quelconque à utiliser les services du Club pour nous aider à trouver ces 13 membres.

Les candidatures doivent être envoyées avant le 15 novembre 1965 à un des scrutateurs ci-dessous.

\* \* \*

In order to be able to proceed to the elections of the Car Club, the Polling Officers would be obliged to receive more than 13 names of members wishing to be elected to the Committee.

To be eligible, the candidate must be a fully paid up member and be seconded by ten other members of the Club.

We would like to draw the attention of members to the fact, that - till date - the Club counts 1270 members. As it is laid down in the Rules and Regulations that 100 Club members should be represented by 1 Committee member, the new Committee should thus consist of 13 members.

We trust that all those who have been content with the services of the Car Club, will, in return, be so kind as to help us in finding these 13 Committee members.

All candidatures should be sent, before 15th November 1965, to one of the Polling Officers listed below :

PICCARRETA R. (NP), ROSSARI S. (SB ou (or) AP), SICHER G. (NP).

Nom du candidat :

Name of candidate : .....

Signature du candidat :

Signature of candidate : .....

Noms et signatures des membres le proposant / Names and signatures of seconders

NOMS	SIGNATURES	NOMS	SIGNATURES
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Les scrutateurs  
The Polling Officers